

英语口语辞典

A DICTIONARY OF SPOKEN ENGLISH EXPRESSIONS

上海外语教育出版社

英语口语辞典

陈鑫源 编 李冬 校

上海外语教育出版社出版、发行

(上海外国语学院内)

上海市印刷十二厂排版

上海中华印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

787×1092毫米 1/32 22印张 500千字

1988年1月第1版 1988年12月第8次印刷

印数: 102,001—152,000册

ISBN 7-81009-261-8/H·159 定价: 6.80元

前 言

人们用语言进行交际，无非是用口语和书面语两种形式，而两者相比，不论是从语言的发展或学习语言的自然规律来看，都应是口语居先，因此，口语表达能力的培养，是外语教学中一个非常重要的方面。任何人学习一种语言，如果只有读写能力，而听不懂，说不出，那么运用语言进行交际，就要受到很大限制，哪怕学得再好，也不能摆脱“聋哑”的缺陷。这一点道理虽然很简单，却往往未得到足够的重视，即便重视了，却也往往满足于使所学的书面表达方法上口，结果口语表达既生硬又不甚得体，有时甚至引起误解。总之，不合乎所学语言的口语表达习惯，不能达到预期的交际目的。

综上所述，口语非但一定要学，而且要学得地道。为了达到这一目的，就必须借助于各种有效的手段，其中包括教材和参考书籍。《英语口语辞典》，从功能和交际的角度着眼，把英语口语中的常用语和范句加以精选，分门别类，有系统地编成条目，供读者有针对性地查阅和学习掌握，使它成为一本具有特色的、实用性强而又便于使用的英语口语参考书。我相信，本辞典在出版之后，足为读者所欢迎，并能起到良好的作用。

杨小石

一九八六年九月

编者的话

本书是为帮助读者全面提高英语口语表达能力而编写的一部工具书，主要供口译人员、导游、涉外工作者、英语师生及英语自学读者使用。

本书将日常英语口语的各种交际功能及情景汇编成100条大类条目与300余条小类条目，共收日常口语表示法及其实例9300余句，力求包括社交生活的各个方面及各种典型的口语表示法。表示法实例也力求符合英语口语的特点与实际使用情况。编写中曾参考国内外出版的英语口语参考书及英语词典多种，从中汲取了一些有用的材料，辞典中不一一注明来源。

上海外国语学院英语系教授杨小石先生为本书撰写了前言，上海外国语学院英语系副教授李冬先生对全稿进行了审校。在此一并表示衷心的感谢。

由于本人水平有限，经验不足，本辞典一定存在不少缺点，希望广大读者批评指正。

编者

1986.9.20于上海

怎样使用本辞典

I. 分类

本辞典由“一般表示法”(General Expressions)与“情景表示法”(Situational Expressions)两部分组成。

“一般表示法”分为69个大类，“情景表示法”分为34个大类。大类条目由名词或名词词组表示，用大写黑体印刷，如：**ABILITY** (能力)，**BRIDGE** (桥牌)。大类条目按字母顺序排列。

各大类由一个或几个小类组成。小类条目由动名词或动名词词组表示，用小写黑体印刷，如：**asking if somebody is able to do something** (询问某人能否做某事)，**taking a photo** (拍照)。小类条目按实际使用顺序排列。

每一小类包含表示法实例多句。句中固定表示法用黑体印出，如：**Excuse me, do you know how to play auction bridge?** (对不起，你知道怎么打拍卖式桥牌吗?) **I think our fish cutlet will be to your taste.** (我想我们的吉列鱼会配您的胃口。)读者可以根据实际情况举一反三，灵活应用，由一个固定的表示法化出无数句地道的口语句子。这是编写本辞典的主要目的之一。例如上述两例可以演化成：

Excuse me, do you know how to play auction bridge ?

(怎么打拍卖式桥牌)

where to go

(到哪儿去)

why he was angry

(他为什么生气)

when the book is due

(这本书什么时候到期)

anything about life in Germany

(德国的生活情况)

.....

etc.

I think our fish cutlet will be to your taste.

(吉列鱼) country cream soup (乡下浓汤) fried squid with fresh bamboo shoots (冬笋炒鱿鱼) shelled shrimps with tomato sauce 茄汁虾仁 etc.
--

II. 文体

正确运用口语的关键之一是文体是否得当。本辞典“一般表示法”部分为每一表示法实例提供文体标记。

各小类中先列出通用的表示法实例；其次在字母 [I] (即 Informal 的缩写) 下列出随便、不拘礼的表示法实例；再次在字母 [F] (即 Formal 的缩写) 下列出正式、拘礼的表示法实例。

读者可根据不同场合、不同对象，在上述三种文体类型中选用适当的表示法，使口语不但达义，而且得体。

“情景表示法”中各表示法实例的使用场合及使用对象一般已经明确，因此不再标出文体类别。

III. 使用

1. 依靠《分类表》查找所需表示法

读者可利用《分类表》查出自己想找的大类、小类，然后根据小类注明的页码在正文所列的实例中选用最恰当表示法。如：你想表示“请求”，就先在《分类表》中 General Expressions 项下找到大类条目 REQUEST (请求)，再在该大类条目下找出 making a request (提出请求) 条，然后根据该小类条目注明的页码在辞典正文中选择你需要的表示法。或者，如果你想知道在火车

站订购车票时应如何表示,就先在 **Situational Expressions** 项下找到大类条目 **TRAVEL BY TRAIN (乘火车)**,再在该大类条目下找到 **booking a ticket (订车票)** 条,然后根据该小类条目注明的页码在词典正文中选择你需要的表示法。

2. “一般表示法”与“情景表示法”的配合使用

“一般表示法”的大量实例为扩大“情景表示法”提供了素材。如: **TRAVEL BY BUS, asking for information about bus riding** 条中有 **Can I get a transfer to the No.25 tram?** 如果想变换表达方式,可以查阅 **General Expressions** 中 **INFORMATION, asking for information** 条,这样就可以有 **Could you tell me whether I can get a transfer to the No.25 tram.**, 等等。两部分表示法的配合使用可提高本词典的使用效果。

3. 依靠《分类表》查找口语难句的中文含义

本词典也为解决阅读、听力训练中遇到的一些难题提供答案或线索。如果读者想查阅某一口语句子的中文含义,可先根据其上下文确定它在《分类表》中属于哪一类,然后在词典正文该类条目下,按句首字母顺序查找。如: **I'm afraid we're fully booked before June 3.** 根据其上下文确定它在《分类表》中属于 **HOTEL, rejecting a booking** 类,然后按〈使用〉第1条所述方法找到 **I'm afraid we're fully booked.** (我们恐怕都订满了。)由此推知原句的中文含义是“六月三日以前恐怕都订满了。”

目 录

前言	1
编者的话	3
怎样使用本辞典	5
分类表	9
辞典正文	1—669
General Expressions (一般表示法)	1—369
Situational Expressions (情景表示法)	371—669
参考书目	671

分 类 表

(大标题用黑体并按字母顺序排列;
小标题用白体并按实际使用顺序排列)

General Expressions

一般表示法

Ability (能力)	3
asking if somebody is able to do something (询问某人能否 做某事)	3
stating you are able to do something (表示你有能力做某事) ...	4
stating you are not able to do something (表示你没有能力 做某事)	6
Advice (劝告)	9
asking for advice (请求指点)	9
advising somebody to do something (劝某人做某事)	11
advising somebody not to do something (劝某人别做某事) ...	14
Agreement (同意)	16
asking if somebody agrees (询问某人是否同意)	16
agreeing (同意)	18
partly agreeing (部分同意)	21
disagreeing (不同意)	24
admitting you are wrong and somebody else is right (承认 自己错误别人正确)	28
coming to an agreement (达成一致意见)	29
Annoyance (恼怒)	31
expressing anger (表示愤怒)	31
Apology (道歉)	36
apologizing (道歉)	36
responding to apologies (回答别人的道歉)	39
leaving somebody politely for a short time (客气地暂时告退) ...	42

Appointment (约会)	44
requesting an appointment (请求约会)	44
asking about when and where to meet (询问何时何地见面)	47
stating when and where to meet (说明何时何地见面)	50
stating when and where is not convenient to meet (表示何 时何地见面不方便)	54
changing or canceling an appointment (改变或取消约会)	56
Approval (赞成)	58
asking if somebody approves (询问某人是否赞成)	58
expressing approval (表示赞成)	60
expressing disapproval (表示不赞成)	64
Belief and Disbelief (相信和不相信)	67
believing (表示相信)	67
disbelieving (表示不相信)	69
Boredom (厌烦)	72
feeling bored (感觉厌烦)	72
Certainty and Uncertainty (肯定和不肯定)	75
asking if somebody is certain about something (询问某人 是否确信某事)	75
expressing certainty (表示肯定)	77
expressing uncertainty (表示不肯定)	81
Communication (交流)	85
starting a conversation (谈话的开场白)	85
drawing somebody's attention (引起某人的注意)	87
taking up a point (接谈话题)	89
changing the subject (变换话题)	91
closing a conversaion (结束谈话)	93
Comparison (比较)	97
expressing comparison (表示比较)	97
Complaint (抱怨)	99
complaining (抱怨)	99
Compliment (称赞)	104
complimenting (称赞)	104

responding to compliments (对称赞的回答)	108
Comprehension (理解)	110
checking that you have understood (检查一下你的理解是否 正确)	110
checking that somebody has understood you (检查一下某人 是否已理解你)	113
Congratulation (祝贺)	116
congratulating (祝贺)	116
responding to congratulations (对祝贺的回答)	117
Correctness (正确与否)	118
asking about correctness (询问是否正确)	118
giving positive answers (肯定的回答)	119
giving negative answers (否定的回答)	121
correcting somebody (纠正某人的错误)	123
Curiosity (好奇)	124
expressing curiosity (表示好奇)	124
Decision (决定)	127
deciding to do something (决定做某事)	127
Delight (高兴)	129
stating you are pleased (表示你很高兴)	129
Departure (分别)	132
saying goodbye (道别)	132
Desire (欲求)	135
stating what you want (说明你要什么)	135
Disappointment (失望)	137
feeling disappointed (感到失望)	137
Dismay (沮丧)	140
expressing dismal feeling (表示沮丧的心情)	140
Encouragement (鼓励)	143
encouraging somebody (鼓励某人)	143
Exemplification (举例)	146
giving examples (举例)	146
Excitement (激动)	148

expressing excitement (表示激动的情绪)	148
Good Wishes (祝愿)	150
giving general good wishes (一般祝愿)	150
responding to general good wishes (对一般祝愿的回答)	153
giving good wishes on a special occasion (特殊场合的祝愿)	154
responding to good wishes on a special occasion (对特殊场合祝愿的回答)	155
toasting (祝酒)	156
Gossip (说长道短)	158
talking about the affairs of other people (谈论别人的私事)	158
Gratitude (感谢)	161
expressing thanks (表示感谢)	161
responding to thanks (回答对方的感谢)	164
Greeting (打招呼)	166
greeting somebody (同某人打招呼)	166
asking after somebody (问候某人)	169
stating how you are (说明你近来如何)	171
Happy Anticipation (愉快的期待)	173
happily anticipating (愉快地期待)	173
Hesitation (犹豫)	175
giving yourself time to think (拖延时间以便思考)	175
Hope (希望)	178
expressing hope (表示希望)	178
Information (信息)	180
asking for information (了解信息)	180
asking if somebody knows something (询问某人是否知道某事)	182
expressing knowledge of something (表示知道某事)	184
expressing ignorance of something (表示不知道某事)	187
Instruction (指示)	190
telling somebody how to do something (告诉某人如何做某事)	190
Intention (意图)	192
asking about somebody's intention (询问某人有何打算)	192

stating your intention (说明你的打算)	194
stating you do not intend to do something (表示你不打算做某事)	196
Interest (兴趣)	197
asking if somebody is interested in something (询问某人对其事是否感兴趣)	197
stating you are interested in something (表示你对某事感兴趣)	198
stating you are not interested in something (表示你对某事不感兴趣)	200
Introduction (介绍)	201
introducing somebody (介绍某人)	201
introducing yourself (自我介绍)	203
responding to an introduction (对介绍的应答)	204
Invitation (邀请)	206
inviting (邀请)	206
accepting an invitation (接受邀请)	208
declining an invitation (谢绝别人的邀请)	211
Judgement (判断)	213
making a judgement (作出判断)	213
Likes and Dislikes (喜欢和不喜欢)	216
asking if somebody likes something or somebody else (询问某人是否喜欢某事或某人)	216
stating you like something or somebody (表示你喜欢某事或某人)	217
stating you dislike something or somebody (表示你不喜欢某事或某人)	219
Name (姓名)	222
asking somebody's name (询问某人的姓名)	222
Obligation (义务)	224
asking if you are obliged to do something (询问你是否有义务做某事)	224
stating somebody is obliged to do something (表示某人有义务)	

务做某事).....	226
stating somebody is not obliged to do something (表示某人 没有义务做某事).....	228
stating somebody is obliged not to do something (表示某人 有义务不做某事).....	229
stating you are obliged to do something (表示你有义务做某 事).....	231
stating you are obliged not to do something (表示你有义务 不做某事).....	232
Offer (提供)	234
offering something (提供某物)	234
accepting an offer of something (接受提供的东西).....	236
declining an offer of something (谢绝提供的东西).....	238
presenting something to somebody (把某物交给某人).....	239
offering to do something for somebody (提议为某人做某事).....	241
accepting an offer of help (接受提供的帮助)	243
declining an offer of help ((谢绝提供的帮助)	245
Opinion (意见)	247
asking for somebody's opinion (征求某人的意见)	247
expressing your opinion (表示你的意见).....	249
stating you have no opinion (表示你没有意见)	253
hedging (避免直接说出自己的意见)	254
trying to change somebody's opinion (设法改变某人的意见).....	257
Optimism (乐观)	260
expressing optimistic views (表示乐观)	260
Permission (许可)	262
asking for permission (请求许可).....	262
giving somebody permission (给某人许可).....	265
refusing to give somebody permission (拒绝给某人许可)	268
Persuasion (劝说)	270
trying to persuade somebody (设法说服某人)	270
Pessimism (悲观)	275
expressing pessimistic views (表示悲观).....	275

Preference (偏爱)	278
asking somebody what he prefers (询问某人较喜欢什么)	278
stating what you prefer (表示你较喜欢什么)	280
Quarrel (争吵)	282
quarreling with somebody (同某人争吵)	282
Reason (理由)	285
giving reasons (说明理由)	285
Reassurance (安慰)	287
reassuring somebody (安慰某人)	287
Relief (宽慰)	292
feeling relieved (感到宽慰)	292
Remembrance (记忆)	295
asking whether somebody remembers something (询问某人是 否记得某事)	295
stating you remember (表示你记得)	296
stating you have forgotten (表示你已忘记)	299
reminding somebody (提醒某人)	301
Repetition (重述)	303
asking somebody to repeat something (请某人重述某事)	303
repeating (重述)	306
restating (换一种方式重述)	308
Reproach (责备)	310
reproaching somebody (责备某人)	310
Request (请求)	313
making a request (提出请求)	313
making positive responses (肯定回答)	318
making negative responses (否定回答)	320
Resignation (无可奈何)	322
expressing resignation (表示无可奈何)	322
Suggestion (建议)	324
making suggestions (提建议)	324
making positive responses (肯定回答)	328
making negative responses (否定回答)	330

Surprise (惊奇)	332
expressing surprise (表示惊奇)	332
Sympathy (同情)	337
feeling sympathetic (表示同情)	337
being indifferent (表示无动于衷)	341
stating something is not important (表示某事并不重要)	343
Threat (威胁)	345
threatening (威胁)	346
Tiredness (疲劳)	348
stating you are tired (表示你感到疲劳了)	348
Urge (催促)	350
telling somebody to hurry (催某人赶紧)	350
Warning (警告)	353
giving warnings (警告)	353
Willingness (意愿)	356
expressing willingness (表示愿意)	356
expressing willingness under certain condition (表示在一定 条件下愿意)	358
expressing unwillingness (表示不愿意)	361
refusing to do something (拒绝做某事)	363
Worry and Fear (担忧和害怕)	366
expressing worry or fear (表示担忧或害怕)	366

Situational Expressions

情景表示法

Bank (银行)	373
asking about savings (询问有关储蓄的事)	373
telling about savings (说明有关储蓄的事)	374
asking about money exchange (询问有关货币兑换的事)	375
telling about money exchange (说明有关货币兑换的事)	376
asking the client how he'd like to deposit, draw or change money (询问顾客希望如何存取或换钱)	377

stating how you'd like to deposit, draw or change money (说明你希望如何存、取或换钱)	379
asking to deposit, draw or cash money (要求存、取或兑现 钱)	380
asking to change money (要求换钱)	382
dealing with savings or money exchange (处理储蓄或货币兑 换事务)	383
Barber's and Hairdresser's (男女理发店)	385
asking the client how to cut or do his or her hair (询问顾 客如何理发或做头发)	385
stating how you'd like your hair cut or done (说明你对理 发或做头发的要求)	389
Bridge (桥牌)	395
preparing for a game (打牌前的准备)	395
bidding (叫牌)	396
talking over the game (打牌时的谈话)	398
Campus (学校)	403
asking about appropriateness (询问措辞是否得体的问题)	403
asking about correctness (询问措辞是否正确的问题)	404
asking about meaning (询问有关词句的意思的问题)	405
asking about pronunciation (询问有关发音的问题)	406
asking about spelling (询问有关拼写的问题)	407
asking about somebody's subjects (询问某人的专业)	403
telling about your subjects (说明你的专业)	403
Concert (音乐会)	409
buying tickets (购票)	409
selling tickets (售票)	411
talking about the concert program (谈论音乐会节目)	413
talking about the music (谈论音乐)	415
talking about the performers and their performance (谈论 演员及其演出)	418
Customs (海关)	421
making the Customs examinations (进行海关检查)	421